



Chers collègues, chers amis,

J'aurais tant aimé pouvoir vous adresser un message comme les années précédentes, aussi conventionnel soit-il, avec mes vœux à l'occasion de ces festivités de Noël et de Nouvel An, « en compagnie de vos proches » comme cela se fait habituellement. Cette fois, hélas ça ne peut pas être tout à fait comme ça. La pandémie de Covid-19 a perturbé nos vies et menace toujours notre santé.

Cette période malheureuse, comme on le souligne le dernier numéro de notre magazine AIACE, est marqué par l'anxiété et l'espoir. Mais ce dernier s'est déjà manifesté avec la campagne de vaccination qui commence déjà dans toute l'Union.

Et comment ne pas penser à ce qu'on a appelé la « diplomatie vaccinale », réussite européenne grâce à une action bien déterminée. Comme anciens des institutions européennes, nous sommes sûrement en mesure de l'apprécier tout particulièrement.

Par ailleurs, notre association est restée active face aux difficultés inhérentes à la situation tout au long de cette période, comme vous avez pu le constater.

Avec les limites que la situation impose, nous essaierons de nous adapter et de vivre ces festivités avec un regard tourné vers l'avenir qui s'ouvrira avec la nouvelle année 2021, dans l'espoir - surtout en pensant aux générations qui nous suivent - de récupérer progressivement les acquis perdus dans cette crise.

Ce sont les vœux, qu'au nom de l'AIACE, je voudrais vous souhaiter. Prenez soins de vous.

Fraternellement,
Joaquín Díaz Pardo

Dear colleagues, dear friends,

Nothing would have pleased me more than to send you the customary message that I have made in previous years, with my best wishes on the occasion of these Christmas and New Year festivities, "in the company of your loved ones" as is usual. This time, most unfortunately, it can't be quite that way: the COVID-19 pandemic has disrupted our lives and still threatens our health.

These unhappy times, as mentioned in the latest issue of VOX magazine, are characterized by a sense of anxiety as well as of hope. The latter is already here with the vaccination campaign which is already being rolled out across the Union. And how can we not think of what has been called "vaccine diplomacy", a European success story thanks to a well-determined action? As former civil servants of the European institutions, we are surely in a good position to particularly value and appreciate this.

Meanwhile you will have noticed that our association has remained active in the face of all the difficulties inherent in the situation throughout this period.

Subject to the limits that the situation requires, we shall all try to adapt and live through the festivities with an eye to the future that will open with the New Year 2021, in the hope of gradually recovering, - especially by thinking of our future generations, - the achievements lost during this crisis.

These are my wishes, which on behalf of the AIACE, I would like to send you. Take care of yourselves and stay safe.

Yours in friendship,
Joaquín Díaz Pardo

